

中國熊自助餐 CHINA BEAR BUFFET RESTAURANT

281.240.8383 營業時間: 週日-週四 (11am-9pm) 週五-週六 (11am-9:30pm)

www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天週六和週日

R03-CHINA BEAR 中國熊自助餐C1234567-8

Jasmin Tseng (菲菲)

長期照顧、年金、長者保險  
健康醫療、人壽、教育儲蓄

專線: 713-371-2491

現在就來電預約和諮詢  
●代理多家A級知名保險公司

多一份準備多一份安心, 我的專業和用心讓你放心

10333 Harwin Drive Suite 120E Houston, TX 77036

Jasmin.tseng@yahoo.com

R01-JASMIN TSENG 曾玉菲\_C2467-4

kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY

Sophie Zhang

832-833-0551

代理費用最低!  
服務態度最好!

作為您的房地產經紀和置業顧問,

我會為您提供房屋買賣及相關的全方位, 一站式服務, 包括:  
1. 地產評估 2. 按揭貸款 3. 房屋買賣 4. 過戶登記 5. 安家服務。  
地址: 950 Corbindale Rd, Ste 100, Houston, TX 77024  
網址: sophiezhang.kwrealty.com  
電郵: szhang@kw.com

R01-ZHANG SOPHIE 張瑪\_C2467-4

恆信貸款

NMLS #301604 www.trinfund.com

房屋貸款·舊款重貸  
利息低廉·經驗豐富

Peter Ma

請電: 馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036  
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

R01-TRINITY FUNDING INC. 恆信貸款

美聯地產 Texas Midland Realty

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

新舊房屋·購物商場  
土地投資·商業大樓  
工業倉庫·公寓餐館

Helen Go REALTOR, GRI

英·粵·國語·臺語

Email: helen@helengo.com  
website: www.helengo.com

713-981-6888

R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C-4

休斯頓, 我們來了!  
歡迎致電: 713-992-8800

餐馆电脑 功能强大 老板首选

www.menusifu.com

智能点餐系统

北美領先 性價最優

Menuifu

休斯頓總部 休斯頓分部 休斯頓分部 休斯頓分部 休斯頓分部

休斯頓總部 休斯頓分部 休斯頓分部 休斯頓分部 休斯頓分部

休斯頓總部 休斯頓分部 休斯頓分部 休斯頓分部 休斯頓分部

休斯頓總部 休斯頓分部 休斯頓分部 休斯頓分部 休斯頓分部

T07-PALLY TRAVEL 平安旅遊1234567C-4

World Wide Realty Full Service

Residential·Commercial·Real Estate & Mortgage Loans

世界地產

以最專業的態度  
為您爭取最好的價格

Cell: 281-636-3846  
Office: 281-206-7635

yunatkinson@gmail.com

579 South Mason Road, Katy, TX 77450

R01-WORLD WIDE REALTY 世界地產當當67C-4

住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產

專精休斯敦西南區  
住宅、投資及管理

許文Wendy Xu

281.886.6416

Office: 713.988.1668  
wendy21sw@gmail.com

微信: wendy022801wang

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C-4

仁濟中醫針灸 跌打 推拿 中醫男女專科

各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質、減少化療副作用。

中西醫結合臨床經驗30年

北京醫科大學北京協和醫大研究生畢業

北京中醫內科針灸專科畢業

廣州醫科大學第一醫院多年主治醫

全美NCCA中醫針灸執照, 德州執照

男性專治: 各種男性不孕症、早洩、陽萎、性功能低、房勞傷、精液不液化、遺精、前列腺炎、睪丸炎、男性亞引起疲勞綜合症

女性專治: 女性不孕症(原發、繼發) 卵巢功能早衰、更年期的月經不調(青春、生育期、更年期)、痛經、子宮內膜異位症、習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症

子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後、產後及剖宮產術的中藥調理

女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盜汗、骨質疏松、關節痛、更年期綜合症

馬順峰 LC 00203

代煎中藥 9889 Bellaire Blvd, Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)  
Cell: (281) 250-3788 Cell: (713) 259-1818 Tel: (713) 271-0488 (O) 特製多種阿膠人參膏茶 行動不便可上門服務

S02-LANECERT-INC 德科網絡培訓中心1234567C-8

名門金宴 Regal Seafood Fine Dining & Banquet

港式粵菜 多倫多風味

海鮮小炒 精美點心

名門自選和菜 Dinner Combo

二和菜 \$23.99 三和菜 \$33.99 四和菜 \$43.99 五和菜 \$53.99 六和菜 \$63.99

送 老火例湯 Free Soup of The Day

根據您的預算, 為您量身定做菜單, 暨氣派又實惠!  
遊水海鮮直接從加州拿貨, 空運到港, 省去批發商環節, 全德州最便宜!

稻香村集團美國總店: Regal 名門金宴  
電話: 281-494-8888  
地址: 12350 southwest Freeway, Stafford, TX 77477

稻香村集團美國分店: E-Tao 稻香村  
電話: 713-965-0888  
地址: 5135 west alabama st, suite 7295, Houston, TX 77056 (Galleria Mall二樓, Nordstrom和Macy's之間)

R03-REGAL 名門金宴B-16

喬遷新址

房子+車子=省了銀子

許宏婷 Winnie Hui

CLU CPA CPCU FLMI

Agent

9889 Bellaire Blvd., #A132, Houston, TX 77036 (敦煌廣場 A 樓二樓 132 室)

Bus: 713-729-2323  
Cell: 281-772-3972  
Fax: 713-729-2327

winnie.hui.pwnr@statefarm.com

現誠聘說中文辦公職員

當您把汽車和房屋一起投 State Farm\* 開始, 就可平均節省 \$763 保費! \* 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務, 適合的保障, 迅速公平的理賠!

向更好邁進™  
現在就打電話給我!

State Farm

\* 每戶平均年度節省金額是以 2010 年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格, 以及必要通知均以英文書寫。

1205075 State Farm-Bloomington, IL

I01-STATE FARM-HUI 許宏婷1567C-8

I01-STATE FARM-HUI 許宏婷1567C-8

平安里旅行社 Pally Travel Services Inc.

平安里從這里開始·www.pally-travel.com

【平安里獨家獨家策劃】兩天一夜度假漂流游, 黃石7日獨家休斯敦組團私人訂制團 還有少量空位每人\$1299.00全包(7/29-8/4) 更多暑假特惠請來電諮詢

專精考察, 代理國內外旅行

Tel: 713-952-9898

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036

E-mail: pallytravel@gmail.com

十年以上豐富經驗為您服務, 贈送機票平安保險十五萬

T07-PALLY TRAVEL 平安旅遊1234567C-4

華美中醫學院 American College of Acupuncture & Oriental Medicine

● 美國高等教育院校評鑑會認證  
● 美國中醫院校評鑑會認證  
● 德州高等教育局認證頒授碩士學位  
● 中醫專業碩士學位  
● 綜合保健管理碩士學位

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

S02-ACUPUNCTURE COLLEGE 華美中醫學院06C-16

請今天就申請!

● 中外中醫名流授課  
● 中西醫學多元化教學  
● 學科及臨床並重  
● 全時或半時上課  
● 日班或夜班課程

S02-ACUPUNCTURE COLLEGE 華美中醫學院06C-16

S02-ACUPUNCTURE COLLEGE 華美中醫學院06C-16

S02-ACUPUNCTURE COLLEGE 華美中醫學院06C-16

S02-ACUPUNCTURE COLLEGE 華美中醫學院06C-16



# 八達旅遊 CASINO 巴士站

訂座  
電話

713-777-9988

所有賭場需21歲以上者才可以上車,需持有帶照片的身份證



25 號出口  
送\$5元或\$10 餐券



每週七天天天開車  
9:00AM, 11:00AM,  
1:00PM, 4:00PM,  
6:30PM, 8:30PM  
11:00pm  
二家賭場任選,兩小時一班車



44 號出口  
送\$10元或\$12 餐券

星期一至星期日  
8:30AM, 6:00PM,  
8:00PM, 10:30PM  
送\$10元或\$12 餐券  
請注意:  
新開 11:00AM 班車



27 號出口  
請注意:  
將開 11:00AM 班車

每週七天  
9:00AM  
8:30PM  
送\$10元  
請注意:  
將開 11:00AM 班車



4 號出口  
送\$5元或\$10 餐券

星期二、三、四  
9:00AM  
星期五、六  
9:00PM  
星期日  
10:30AM  
送\$5元或\$10 餐券

上車地點: FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite 141

## 全旅假期

713-568-8889  
WWW.CHINATOURUS.COM  
公證認證·全球簽證·護照更新

2018全旅總經理(美雪)帶隊

7/4-7/8 聖路易, 芝加哥5天團, 休士頓出發 \$599/人  
9/4-9/16 豪華歐洲9國15天 (法/意/德/奧等) \$3998/人  
11/4-11/12 皇家古巴9天遊輪 \$750/人 (10%折扣)  
11/15-11/22 獨家維京古巴8天遊輪 \$3073/人 (包機票)

日本, 韓國, 台灣團 (買一送一)  
加拿大洛磯山 (買二送一)  
絲綢之路東方快車 9/7-9/16 \$2499/人 (郵輪折扣10%)

7001 Corporate Dr. Suite 210, TX 77036 (美南銀行後樓)

T07-CHINA TOUR 全旅假期1234567C\_8



Toby Chen  
Broker / 金管碩士  
德州/加州地產經紀人  
國、台、英語  
E-mail: chentoby@gmail.com  
Cell: 832-235-5000

## 富國地產

值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心, 賣的放心, 售屋高價又快

Top USA Investment



54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478

稀有西南區20個單位Condos 出售,  
地點極佳, 近8號及59高速,  
離中國城數分鐘車程, 入住率達95%,  
高投資回報達9.12%, Pro-forma rate  
達12.37%買後立即收租金!  
投資價值項目, 售\$1,280,000.  
意者請電洽Toby或Grace, 非誠勿擾!

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

Cell: 832-235-5000

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

## 國際陳式太極拳推廣中心

International Chen Style Tai Chi Developing Center

由陳式太極拳正宗傳人教授課程

年齡不限, 因材施教, 可隨時打電話報名。

9968 Bellaire Blvd., #200

Houston, Texas 77036 (黃金廣場)

Tel: (713) 270-6797

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

www.chenstyletaiichi.com

## 福達旅行社 (713) 773-1243

Cousin Travel

9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston, TX 77036

• 美東 5~8 天豪華遊  
• 美西 4~12 天精華遊  
• 黃石公園總統巨石/北峽谷 7 天 6 夜 (買二送一)  
• 加拿大洛磯山 6 天/7 天 特惠遊 (買二送一)  
• 加拿大東部 5 天遊 (多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、  
京士頓、尼亞加拉大瀑布) (四人一房)  
• 超值雲南風情遊  
• 超值黃山江南風情遊

休士頓 世界各大城市特價機票 另代訂酒店租車、簽證及 Package Tour.

T07-COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C\_16



Sandra Tsui  
陳小姐  
(國、英語)  
281-650-0742

## 星印美地產投資公司

1. 黃金花園公寓出租, 3房2浴, 大客廳, 月租\$1300  
2. 糖城, Clements High, 5房3.5浴, 三車庫, 私人泳池, 花崗石臺面。僅售 \$549,000.  
3. 糖城, 二層樓大洋房與獨立辦公室, 5120尺, 花園, 網球場, 多停車位, 僅售\$900,000  
4. 密書裏市, 二層樓漂亮大洋房, 5房, 4浴, 三車庫, 僅售\$299,500  
5. 近中國城, 二層樓洋房, 3房, 2.5浴, 僅售\$165,000, 好房客, 投資良機。  
6. Montgomery區, 住宅土地, 湖邊, 鐵門, 高級社區。  
7. Boon & Bissonnet 之間, 辦公室/倉庫出租, 1250平方尺, 每尺租\$0.58, 可立即搬入。  
8. 大休士頓區, 多種房型出租屋, 歡迎來電詢問

R01-SIA REALTY 星印美地產56C\_8



Terry Fan  
(國、台、英語)  
E-mail: terry@terryfan.com  
Http://www.terryfan.com

## 19年豐富房產經驗

■ Katy一流學區平房3-2-2車庫全新裝修, \$1750/月租  
■ 中國城平房4-2-2 分租車庫全新裝修, \$1650/月租  
■ 近中國城2樓 4-2-5-2 有房客月租\$1700, 叫價 \$250,000  
■ 中國城 Townhouse 2樓 2112尺 4房2.5房 2車棚 \$139,000  
■ Katy I-10南 2樓 2315尺 好學區 3-2-5-2 叫價 \$238,000  
■ Katy I-10 北 湖邊 2樓 樓下主臥 2007年 2900尺 \$240,000  
■ Richmond 2樓 2014 樓下主臥 客廳飯廳挑高 2788尺 \$338,000

住家專精 西南區、醫學中心、糖城、Katy、Pearland

商業專精 店面、倉庫、購物中心、辦公大樓招租、買賣管理、土地投資

E-mail: tsuiwei Huang@yahoo.com

預購新屋、舊屋、拍賣屋、辦公大樓、公寓屋

R01-TERRY FAN 全旅假期1234567C\_8

## 優勝保險

代理上百家A級保險公司

★專精房屋及商業保險★ 10200 Richmond Ave. Suite 251, Houston, TX 77042

www.ChampionsIG.com

一通電話立即省錢

李仕球

優勝保險, 你值得擁有?

Tel: 713-260-8899 Fax: 713-260-8894

101\_CIG優勝李仕球6C\_8

## New York Life Insurance Comany

紐約人壽 傳家之保

人壽保險 | 長期護理保險

教育基金 | 退休計劃 | 遺產規劃

3200 Southwest FWY #1900, Houston, TX 77027

clai@ft.newyorklife.com www.connielai.com

黎瓊芳 Connie Lai Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

ID1\_NYL LAI黎瓊芳6C\_8

## 韓國館 Hankook Kwan

9140 Bellaire Blvd, suiteB, Houston, TX 77036

346-240-9696

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

## MAGNUSON HOTEL 五星酒店







# 休士頓台灣長春會六月份月會溫馨舉行 吳哲芳博士應邀主講「家庭有機栽培」



休士頓台灣長春會柯志佳會長、台北經文處陳家彥處長、林映佐副處長及僑教中心莊雅淑主任祝賀長春會六月份壽星：王哲進、沈清政、林三江、劉莉玲、游福華、陳春樹、葉晃南、葉張懷平、謝勝男、顏康占花、陳祇盛生日快樂。(記者黃麗珊攝)



吳哲芳博士應邀於6月2日在台灣人活動中心為休士頓台灣長春會會員主講「家庭有機栽培」。(記者黃麗珊攝)

祝賀壽星們生日快樂。僑教中心莊雅淑主任致詞，由台灣同鄉會、長春會、松年學院舉辦台灣金曲獎得主嚴詠能及「打狗亂歌團」，將於6月15日下午7時在僑教中心演出，憑票入場，可以向柯志佳會長領取，歡迎長春會會員出席。

主持人理事林三江博士向長春會會員們介紹「家庭有機栽培」專題講座主講人吳哲芳博士。為何要開闢家庭菜園？主講人吳哲芳博士談到，自己種有機蔬菜有說不盡的好處，自己生產有機蔬菜，最安全又實惠，可以品嚐自己想吃的最新鮮蔬菜；可以改善庭園景觀；有適度勞動的機會；是令人賞心悅目的嗜好之一，可以結交到許多善良的益友。

何謂有機栽培？吳哲芳博士說明，廣義的：一切順乎自然法則的栽培方式-是最自然，最安全的耕作方法。一般的定義：1.不使用化學農藥，2.不使用化學肥料，3.不使用基因工程改造過的種子。

有機栽培的特點，吳哲芳博士認為，種出來的菜，味道鮮美；種出來的菜，接近自然，安全衛生。種出來的菜，營養俱全，能量較高。對生態環保有極大貢獻，停止化學污染，避免人類生態改變，及有機質再利用。大自然整體協調，人類、蟲類及蔬菜共生的大同世界。

吳哲芳博士提到，有機栽培是土壤的永續經營的概念：隨時提供土壤足量的有機質。提供土壤適度的休息機會-休耕，輪耕。保持菜園生態的活力-有機質，礦物質，微生物及溫度。土壤健康的的基本指標-色澤，氣味，鬆軟度及蚯蚓的多寡。土壤是活的，需要人的細心呵護。吳哲芳博士在會上，也與長春會會員們分享他所栽種的蔬果，大家獲益頗多。

(本報記者黃麗珊) 休士頓台灣長春會於6月2日下午2時至下午4時15分，在5885 Point West, Houston, TX. 77036的台灣人活動中心溫馨舉行，由林三江理事主持。柯志佳會長熱烈歡迎駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長、林映佐副處長，僑教中心莊雅淑主任特別撥空參加長春會六月份月會，還有台北經文處俞欣嫻秘書來為長春會會員們做行動領務。

休士頓台灣長春會柯志佳會長作會務報告，非常感謝5月份(5-05-2018)徐秋蓉女士來

為我們操作講解，精彩的「原始點講座」續。感謝諸位的熱心和慷慨捐助：感謝經文處贊助\$500，陳玉裡樂捐\$25。長春會與台灣學苑合辦的健身班，現在由沈忠臣老師指導，時間是星期二上午10時30分到中午結束。目前參加者愈來愈多，學員們獲益良多，也請大家繼續踴躍參加。祝福大家身體健康，萬事如意，平安喜樂。參加長春會，既輕鬆又愉快，也活潑增元氣。

駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長

淑主任表示，僑委會歡迎海外僑胞回國參加107年雙十國慶活動，10月9日晚間於宜蘭舉行國慶晚會，10月10日上午於總統府前舉行國慶焰火活動。休士頓長春會柯志佳會長、駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長、林映佐副處長，僑教中心莊雅淑主任祝賀六月份壽星：王哲進、沈清政、林三江、劉莉玲、游福華、陳春樹、葉晃南、葉張懷平、謝勝男、顏康占花、陳祇盛生日快樂。

## 台灣傳奇隊在客來安號角旅館 溫馨舉辦「台灣傳奇 Kickoff 午餐會」



台灣傳奇隊羅茜莉總教練與理事、新成員等在「台灣傳奇 Kickoff 午餐會」合影。(記者黃麗珊攝)

(本報記者黃麗珊) 休士頓台灣傳奇隊於6月2日上午11時30分至下午2時，在客來安號角旅館(Claron Inn)溫馨舉辦「台灣傳奇 Kickoff 午餐會」，金俊家副會長主持，說明年度計畫，內部職務，介紹新理事與新成員，提供豐富美食與精美抽獎獎品。

台灣傳奇隊甘幼蘋會長提到，平時所有隊員聚會都是訓練與排演

，6月2日是以輕鬆愉悅與休閒交誼為主，新舊會員互相認識。羅茜莉總教練說明台灣傳奇隊成立至今過程，現在有龍舟隊及舞龍、舞獅隊，再加上每年休士頓市中心感恩節遊行的山地舞表演，一年共有4個大型出賽與演出活動，因此平時隊員們都利用休閒假日加緊訓練，同時也越來越需要新成員加入，歡迎有興趣者參加這個健身又發揮團隊

精神的隊伍。

吳而立負責龍舟鼓手及指導舞龍、舞獅隊。楊文珍理事負責每次活動的美食餐飲。羅秀娟與鄔逸卉負責攝影與宣傳新聞稿。陳秀芬理事負責對外聯絡，她談到，今年目標將爭取在全美關注的大遊行活動



休士頓台灣傳奇隊甘幼蘋會長、羅茜莉總教練、金俊家副會長與理事成員們於6月2日中午在客來安號角旅館舉辦「台灣傳奇 Kickoff 午餐會」歡聚一堂。(記者黃麗珊攝)

中提高能见度，邀請主流電視台定時曝光，使更多人看見台灣傳奇隊。餐會中安排互動團體遊戲與獎品摸彩，與會人士度過愉快時光。

# Come Grow With Us!

## 2.30% APY on 13-Month CD

## 1.60 % APY on MonuMINT Savings and ManageMINT Savings Accounts



Get Yourself in MINT Condition!

Tinghui Zhang Executive Assistant

281-568-8888 ext.1117

Ringo Kwan President of International MINT LPO 281-568-8888 ext.1118

Address: 10333 Harwin Dr. Suite.630, Houston, TX 77036

281.359.6468 [www.themintbank.com](http://www.themintbank.com)

銀行總部：1213 Kingwood Drive, Kingwood, TX 77339

Annual Percentage Yield ("APY") effective as of the date of publication on new CDs. Interest compounded daily. Rates subject to change without prior notice. \$1,000 minimum. Substantial penalty for early withdrawal. Fees could reduce earnings on accounts. Other limitations may apply. Please contact a MINT employee for additional information, terms and conditions.



# 新科學院

## CINCO LEARNING INSTITUTE

新科學院是位於Katy2016年成立的一家教育機構，其創始人也是Katy地區最大的非營利青少年體育學校YSA的組織者。學院面向Katy及周邊地區的K-12和成人學員開設課後興趣班和技能提高班。學院的宗旨是幫助學員擴展興趣和提高個人技能。

目前設有籃球課，青少年計算機課，國際象棋課，英文閱讀和寫作，中文課，青少年商業課，音樂啟蒙課，演講課等課程。



E-mail: [cincolearning2017@gmail.com](mailto:cincolearning2017@gmail.com)  
網址: <http://www.katyshequ.com>

Katy校區電話: (832)437-1777  
地址: 21915 Royal Montreal Dr., Katy, TX, 77494



糖城校區電話: (281)980-1489  
地址: 2317 Settlers Way Blvd. Sugar Land TX 77478



S02-新科學院\_B6\_16

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：  
觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。

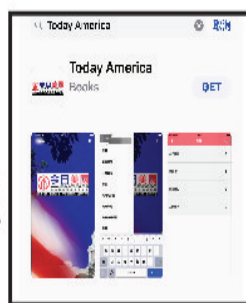


2. 今日美南公眾號直播：  
觀眾可在「今日美南」公眾號上，點選「美南視網」裡的「美南國際電視直播」就可輕鬆連接至STV15.3。



3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除了可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3電視直播。



4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV - STV15.3 Houston」

Southern TV - STV15.3 Houston

或輸入該平台網址  
「<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>」  
就可直接連結美南國際電視直播平台。

<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>

如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

I03\_美南電視廣播操作指南AD\_C\_16







美國排名第一的Universoul馬戲團  
25周年特慶巡迴演出  
德州休斯頓站

**UNIVERSOUL CIRCUS**

JUNE 7 - 24  
HOUSTON  
BUTLER STADIUM

以永遠難忘的歡樂音樂和極度驚險的表演，  
改變了世界對都市娛樂演出的定義！  
演員來自全球幾十個國家，  
最頂級的團隊和技藝，讓您終生難忘！

演出時間：6月7日-24日  
演出場次：  
周二 7pm  
周三至周五 10:30am; 7pm  
周四 7pm  
周六 12pm; 4pm; 7:30pm  
周日 12:30pm; 3:30pm; 6:30pm  
演出地點：  
Bulter Stadium  
13755 Main St, Houston, TX 77035

宣稱和現場都可以購票 王朝旅遊有少量特價票僅售15元，電話：713-981-8868  
美南新聞讀者輸入以下網址可得到7折團購優惠 <https://goo.gl/icvvqn>

# Universioul馬戲團休斯頓巡 演7開始，王朝旅遊有特價 票15元，欲購速速！



(本報記者黃梅子)美國排名第一的Universoul Circus馬戲團已經成立25年了，成為美國排名第一的音樂活動之地和無與倫比的表演藝術馬戲團。Universoul Circus以令人難

忘的歡樂音樂和極度驚險的表演，改變了世界對都市娛樂演出的定義。

Universoul Circus 在2018年擁有史以來最好的節目，將在全世界巡迴，德州休斯頓站將在6月7日—25之間在靠近 downtown 的 Bulter Stadium 搭建一個巨大的大帳，觀眾們可以在這個神秘的大帳下的每一個角落感受到氣勢磅礴、熱鬧時尚、豐富多彩的全世界頂尖的馬戲節目。

創辦人兼首席執行官 Cedric Walker 在談到 Universoul 成立 25 周年時表示，這是一個了不起的旅程，也是一次夢幻般的旅程。歷屆觀眾見證了我們的成長，並與我們一起蛻變。我們希望我們的粉絲知道他們將永遠是 Universoul 馬戲團家族的一員。讓我們作為

一個有社區意識，以家庭為導向，使人精神振奮和愉悅的娛樂馬戲團來復興美國家庭。

Universoul 馬戲團不斷在創新，但是也有很多經典的保留節目和元老級的演員，這些深受世界各地觀眾歡迎的節目形式包括加勒比舞，柔術，小醜，喜劇狗，大跳板，蹦床，爬桿，死亡輪，魔術換衣，馬術和瘋狂摩托。Universoul Circus 的演員來自世界各個角落，包括中國，特立尼達和多巴哥，南非，蒙古，智利，古巴，俄羅斯，幾內亞和美國，univeisoul 馬戲團是一個真正多元文化的表演團體。Universoul 馬戲團集藝術，戲劇，音樂，包括流行音樂，經典 R&B，拉丁，嘻哈，爵士和福音音樂於一體，把全球流行文化獨特和熟悉的方面融入到國際舞臺上

，並以國際表演者為中心。Universoul Circus 與太陽馬戲團一起被評為美國兩大馬戲團之一。吸引了全美甚至全球的觀眾為之瘋狂。

馬戲團的官方票價為 30-60 元，位於中國城精英廣場的王朝旅遊有少量特價票僅售 15 元起，預購從速，電話：713-981-8868。

《美南新聞》讀者可上網團購，可得 7 折優惠，請輸入 <https://goo.gl/icvvqn>

演出時間：  
6月7日-6月24日  
場次：  
周四 首演 | 7 pm  
周二至周五 10:30 am | 7 pm  
周六 12 pm | 4 pm | 7:30 pm  
周日 12:30 pm | 3:30 pm | 6:30 pm

## 濕疹患者可能需戒口哪些食品？(1)

- |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>糯米：</b><br/>性溫，味甘，滋膩黏滯。濕疹多為濕熱纏綿，多食久食，濕熱之邪益甚，故當忌之。</p> <p><b>羊肉：</b><br/>《金匱要略》中認為“有宿熱者不可食之”。因此，患有急性皮膚濕疹之人忌食為好。</p> <p><b>雞肉：</b><br/>“雞肉，善發風助肝火。”濕疹之人食之更易引發皮膚瘙癢，加重病情，故當忌食。</p> <p><b>雞蛋：</b><br/>唐代著名食醫孟詵指出：“雞子動風氣，不可多食。”</p> <p><b>鴨蛋：</b></p> | <p><b>性涼，味甘，能滋陰，凡患有皮膚病者，包括皮膚濕疹、疥癬、瘡瘍等，皆當忌之。</b></p> <p><b>鵝肉：</b><br/>民間至今仍視為發物性食品，歷代醫家也視為大發之物。皮膚病患者，切忌服食。</p> <p><b>螃蟹：</b><br/>性寒，民間及古代醫家均視之為發風動疾的大發之物，切勿服食。</p> <p><b>蝦子：</b><br/>性溫熱，味甘鹹，能補腎興陽，但又是一種發物食品。膚濕之人，切勿食之。</p> <p><b>牡蠣肉：</b></p> | <p><b>性涼，能滋陰養血。《七卷食經》中指出：“有癰瘡不可食。”</b></p> <p><b>鯷魚：</b><br/>清代食醫王孟英指出：“多食令人熱中，動風，發疥。”所以，皮膚濕疹者當忌食之。</p> <p><b>帶魚：</b><br/>《藥性考》中說：“帶魚，多食發疥。”濕疹及皮膚瘙癢過敏之人忌食之。</p> <p><b>青魚蚌：</b><br/>俗稱糟魚、醉薰，《居飲食譜》中說：“既經糟醉，皆能發疥、動風，諸病人均忌。”</p> <p><b>石首魚：</b></p> | <p><b>俗稱黃魚。有健脾、益氣、開胃作用，但它是一種發物，疥癬、濕疹之人切勿服食。</b></p> <p><b>鱈魚：</b><br/>俗稱刀魚、鳳尾魚。甘溫補氣，但為發物。濕疹、疥、癬、瘡、癰者，切勿食之。</p> <p><b>白魚：</b><br/>性平，味甘，能健脾開胃，但為發物食品。患有濕疹瘙癢等，皆不宜食之。</p> <p><b>章魚：</b><br/>性寒，味甘鹹，能養血益氣。民間多視之為動風海味食品。患有皮膚疾病者忌食之。</p> <p><b>鰱魚：</b></p> | <p><b>性平，味甘，能補虛損，但它又是一種發物，皮膚病人應忌食。</b></p> <p><b>鯉魚：</b><br/>清·王孟英告誡：“鯉魚，多食熱中，熱則生風，變生諸病。”凡患皮膚病者，忌食鯉魚。</p> <p><b>鰻魚：</b><br/>性平，味甘，屬海腥發物。所有皮膚病患者勿食。</p> <p><b>鱒魚：</b><br/>俗稱赤眼魚。性溫，味甘，能補虛暖胃。《七卷食經》中說“多食發瘡”。</p> <p><b>黃鱔：</b><br/>性溫，味甘，雖能添精補髓，但</p> | <p>它是一種動風食品。皮膚濕疹之人，當忌之。</p> <p>看見以上這些，有一種無法吃飯的感覺。但是，人要生活，不可能因噎廢食。是否有既能保證身體所需營養，又能消除濕疹的方法呢？有！敬請關注下期報導。(待續)</p> <p>其他皮膚病的治療還將陸續報導。可告知：美國，加拿大的所有城市的朋友在當地均有銷售。統一零售價\$38。廣告圖片及銷售網站見第C2版。</p> <p>誠征代理商。 免費電話：1-800-640-2088</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**福安保險**  
William Xue Insurance Agency

免費協助申請  
奧巴馬健康保險  
老人聯邦醫療保險  
Medicare Advantage Plans  
商業、餐館、汽車、房屋、人壽保險

經驗豐富 電話: 713.771.8511  
服務僑界十餘年 精通國/台/粵語/福州話/英文  
地址: 6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036  
www.williamxue@yahoo.com www.farmersagent.com/wxue

**AP保險及稅務**

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課

**Annie To 註冊代表**  
幫助你所有的稅務及保險需求

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)  
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065  
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

營業時間  
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM  
星期六 10:00AM-4:00PM

**加入我們成為會員!**  
Texas 第一年僅需 \$43元會費

保障 包括：  
◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance  
◆免費身份防盜監控  
◆免費購物折扣  
◆免費汽車房屋保險報價

AAA會員代理  
**Bernard Chaung 莊嘉銓**  
E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com  
TEL (832) 702-6077 FAX (972) 630-2653

**State Farm Insurance**  
提供保險和理財服務  
**李再融**  
Sherry Lee, Agent

汽車、房屋、商業、人壽、醫藥、長期護理保險  
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃  
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070  
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998  
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

**岑氏保險公司**  
Sam's Insurance Agency  
713 777-9111  
9515 Bellaire Blvd., #A  
Houston, TX 77036 (王朝對面)

BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare

健康保險 - 代理多家健保公司  
為您及家人提供最有效的健康和財產保障  
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

**張少英保險**  
免費估價! 價錢最佳!  
www.suecheung.com  
電話: (281) 969-8281, 傳真: (281) 969-8696  
地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

**安利保險**  
Allrisc Insurance Agency

還未申請奧巴馬健保人士注意!!  
祇要你符合以下條件，你還可以有資格申請：  
· 新生小孩  
· 從別州移居到德州  
· 因失業或被現有公司健保計劃終止  
· 因離婚失去現有健保計劃  
· 新綠卡持有者  
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保

保你家人 保你錢包  
代理各類人壽 / 投資計劃：  
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情  
**713.777.6000**  
Email: christine@allrisc.com  
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 精通：國、粵、英語

營業時間：星期一至星期五 9AM - 6PM  
星期六 9AM - 2PM  
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

**安利保險**  
Allrisc Insurance Agency  
獨立經營，代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！  
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最低廉保費，達到您和您家人的最好保障。

**713.777.6000** 營業時間：星期一至星期五 9AM-6PM  
星期六 9AM-2PM  
— 精通：國、粵英語 6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036







# 「休士頓台北姊妹會」本周四晚在聖湯瑪斯大學聚會 由萊斯大學趙沈允博士，主講華人在美的奮鬥歷史和成就



出席貴賓「台北經文處」陳家彥處長（左二）「教育組」周慧宜組長（左一）與主講人趙沈允博士（中）合影。



出席大會的貴賓與「休台姊妹會」會長Amy Coburn（中）合影。

本報記者秦鴻鈞攝



（右起）講座主辦人徐林慧年教授、「休台姊妹會」會長Amy Coburn，華人傑出人物李兆瓊先生，陳瑩女士在大會上。



「台北經文處」政務組組長何仁傑（右）與「休台姊妹會」會長Amy Coburn（左）在大會上。



「台北經文處」陳家彥處長（右）與「休台姊妹會」現任會長Amy Coburn（左）在大會上。



傑出華人代表、名建築師李兆瓊先生（右），與「台北經文處」教育組組長周慧宜（左）在大會上。



演講會主辦人萊斯大學教授、副院長徐林慧年博士（後立）與其夫婿台大土木工程學系講座教授徐增全博士（坐者）在大會上。



陳瑩女士（左）與主講人趙沈允博士（右）是30年舊識。

## HOUSTON

# 2019

# 黃頁

www.todayamericayellowpage.com

**開始預約**

廣告版位，自即日起  
免費刊登商家地址電話

今日美國 今日美南  
www.todayamerica.com

# 開跑了

## Free Listing

Client's Name 客戶名稱 \_\_\_\_\_

TEL 電話 \_\_\_\_\_ FAX 傳真 \_\_\_\_\_

Email 電郵 \_\_\_\_\_

Note 備註 \_\_\_\_\_

Deadline 截稿時間: **8/31**

**2019** Houston Travel Guide AD as below.  
Please SIGN the proof & return with payment before deadline, Thank You  
休士頓黃頁廣告稿如下: 簽名後寄回此稿, 同時支付至少50%訂金或付清全款(餘款請于定稿時全部付清), 謝謝!

休士頓黃頁  
一九八〇創刊

Published & Printed By  
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS  
Houston, TX 77072

11122 Bellaire Blvd.  
Houston, TX 77072  
Tel: 281-498-4310  
Fax: 281-498-2728

網上中文黃頁  
不斷探索  
開發新商家

DISCOVER NEW BUSINESS



# 本報記者黃麗珊攝影

休士頓台灣長春會柯志佳會長、台北經文處陳家彥處長、林映佐副處長及僑教中心莊雅淑主任祝賀長春會六月份壽星：王哲進、沈清政、林三江、劉莉玲、游福華、陳春衛、葉晃南、葉張懷平、謝勝男、顏康貞花、陳振盛生日快樂。

## 休士頓台灣長春會六月份月會溫馨舉行 吳哲芳博士應邀主講「家庭有機栽培」



台北經文處處長陳家彥秘書長柯志佳為長春會友簡永謙做行動領務



休士頓台灣長春會會長柯志佳會長歡迎 台北經濟文化辦事處處長陳家彥處長、林映佐副處長列會指導



長春會會員們聆聽吳哲芳博士說明何謂有機栽培



吳哲芳博士應邀於6月2日在台灣人活動中心為休士頓台灣長春會友們主講「家庭有機栽培」。



休士頓台灣長春會會長柯志佳報告會務，非常感謝5月份(5-05-2018)徐秋蓉女士來為我們操作講解，精彩的「原始點講座」續



主持人林三江博士向長春會友們介紹「家庭有機栽培」專題講座主講人吳哲芳博士



僑教中心莊雅淑主任致詞，由台灣同鄉會、長春會、松年學院舉辦台灣金曲獎得主嚴詠能及「打狗亂歌團」，將於6月15日下午7時在僑教中心演出，憑票入場，可以向柯志佳會長領取，歡迎長春會友們出席



參加長春會，既輕鬆又愉快，也活潑增元氣

### 中興牙科

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術  
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創  
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙  
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫  
CT掃描 精準植牙 品質修復

### FIRST CENTRAL DENTAL

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頰面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103  
Houston, TX 77036  
(敦煌廣場Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520  
網址和網上預約: www.fcdus.com  
Email: firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士  
XingKun George Liu  
D.D.S., M.S., Ph.D.

### 微笑牙科 王成醫師

洗牙, 補牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 兒童牙科, 二十年臨床經驗  
設備精良, 環境舒適, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D.  
波士頓大學牙醫學院  
中國醫科大學口腔醫學碩士  
美國牙醫協會會員 (ADA)  
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036  
電話: 832-831-4956

位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)  
微信: wesmiledental

### 百利牙科 Bellaire Dental

營業時間: 週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科  
老人牙科 急症處理

- 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修復學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

李東方 DDS MS PHD  
二十餘年牙科臨床經驗

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於Fiesta廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

### Dentist 101

歡迎PPO牙科保險  
Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

牙醫全科  
主治成人及兒童牙科  
通曉: 英國, 台, 西語

蘇燕萍 牙醫博士  
Jessica Su, D.M.D.  
美國天普大學牙醫學院  
美國牙醫學會會員  
德州牙醫學會會員  
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498  
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

### 家庭牙科 阿護您全家人的牙醫健康

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師  
美國牙醫協會會員

正視美國培訓牙醫·現代牙科技術理念  
交流語言: 英語·國語·粵語均可  
www.agapedentalcarehouston.com

電話: 281-568-3985  
開診時間: 週一至週三, 週五, 週六

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)  
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

嚴冬 牙醫博士  
Dong Yan, DDS, Ph.D.

### 健強牙科

全新設備·高壓消毒·安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙  
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036  
(大通銀行後面, 精美廣場內)

何繼強 牙醫博士  
Charles Ho D.D.S.

紐約大學牙醫博士  
香港政府註冊牙科醫生  
台北醫學院牙醫學士

25年牙科臨床經驗

713-272-8883  
通國、粵、英語、台山話

### ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士  
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業  
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證 (CEREC)  
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)

美國牙醫協會會員 (ADA)  
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科

- CEREC 磁瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

◆全新數碼X光減少輻射  
◆高溫高壓消毒安全乾淨  
◆接受各種保險收費合理  
◆設備精良而且環境優雅  
◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM  
週六 請電話預約

713-773-9889  
E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

### 李璐璐牙醫學博士

Lulu Li DDS, MS, FACP  
Board Certified Prosthodontist  
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- 人工種植牙
- 全瓷牙冠、牙橋
- 美齒貼面
- 美齒增白
- 防磨牙保護墊
- 顫下頷關節疾病
- 全口及局部活動假牙
- 潔牙及補牙
- 兒童牙病防治
- 牙周病防治
- 根管治療
- 手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM  
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com  
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)



**敦煌植牙 牙周病專科**  
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

**陳志堅**  
牙周病植牙專科醫生  
Jennifer Chen D.D.S.M.S.

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科  
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士  
美國牙周病學會會員  
國際植牙學會會員

Board Certified Periodontist  
二十多年牙科臨床實踐經驗

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成  
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

中國城診所  
9889 Bellaire Blvd., #322  
Houston, TX 77036(敦煌廣場)  
(713)995-0086

糖城診所 Delight Dental  
3524 Hwy 6 South  
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)  
(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

**曾家達 牙醫博士**  
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：  
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、  
根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒  
防治、以最新式科學儀器為大家服務。

**\*沒有保險另有優惠\***  
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459  
www.mypreferreddental.com  
staff@mypreferreddental.com

**曾家達牙醫博士**  
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

**Jane Dental 亮珍牙科**

小孩和成人牙科，牙齒整形

- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語/上海話/溫州話

TEL: 713-665-0700  
8427 StellaLinkRd, Houston, TX 77025 (近醫學中心)

**時代牙醫中心**  
營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

**薛志剛牙醫博士** Steven Xue, D.D.S.

設備全新 嚴密消毒 收費合理 十餘年牙科經驗 為各界人士服務

主治：  
人工植牙 (Dental Implant)  
根管治療 (Root Canal Treatment)  
烤瓷牙冠、烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)  
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)  
固定牙橋  
全口假牙  
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)  
各類牙齒拔除及手術智齒拔除  
一般成人及兒童牙科  
全口口腔重建  
牙周病治療  
一般及深部洗牙  
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

●美國牙醫學會會員 ●美國加州大學牙醫博士(USC)  
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話: 713-773-9971 傳真: 713-773-0336  
地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話: 281-988-5930  
Email: universaldentalcenter@gmail.com  
地址: 12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、粵、粵、粵等

**鍾正芳**  
James Chuong, M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師

**試管嬰兒\$7,900起**  
**性別篩選 / 不孕症**  
**徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)**

休士頓: 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
糖城: 16651 Southwest Fwy #200, Sugar Land  
電話: (713)771-9771 www.cooperinstitute.com

**百利中醫皮膚科**  
www.acupunctureherbs.com

主治：  
各類皮膚病  
濕疹/毒瘡/癰疽/黃褐斑/鼻敏感  
銀屑病/白癬/脫髮等  
內分泌失調/各種胃病及免疫性皮膚病  
癌症的中醫輔助治療  
各類婦科疾病/痛經/月經不調

醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫執照 (A01513)

Tel: (832)930-0688  
地址: 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036 楊曉卿 中醫師  
門診時間: Mon-Sat: 9:00am-5:00pm 不接受保險

**侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士**  
Tang Ho, M.D., M.Sc.  
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

**中國城門診中心正式開張**  
歡迎事先預約  
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu  
電話: (713)486-5019 (中文)  
地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

主治：  
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。  
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。  
3.肉毒桿菌(Botox)去除面部皺紋、瘦小腿、瘦臉。  
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org  
6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

**洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士**  
RICHARD T. HUNG, MD  
Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

主治：  
★喉部數種手術  
★耳部發炎  
★鼻部堵塞  
★過敏  
★聽力減退  
★打鼾  
★聽力減退  
★耳鳴、頭暈等有關疾病

●每一對助聽器400 off。  
●請勿讓聽力不良損害您的生活。  
●您可能比您所想的損失更多。  
●數據式助聽器非常進步。  
●請打電話給洪德生醫生商價。

St. Luke's Medical Tower  
Texas Medical Center  
6624 Fannin, #1480,  
Houston, Texas 77030

Ear, Nose and Throat  
Head and Neck Surgery  
Digital Performance

\$400 DISCOUNT

**余兆一 眼科醫學博士**  
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

主治：  
白內障、青光眼  
視網膜疾患及  
其他各種眼科疾病

曾任：  
台北長庚、榮總眼科醫師  
貝勒醫學院眼科講師

713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療  
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)  
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401

**陳啟華 眼科醫學博士**  
EDWARD CHAN M.D.

主治：一切眼疾、手術、雷射激光  
附設：眼鏡專櫃、隱形眼鏡

診所人員通國、粵、越、西、英語  
接受各種醫藥保險

7737 S.W. FRWY, SUITE#850 糖城新址  
預約電話(713)271-2271 (59 & BEECHNUT ST.)  
20/20 Eye Clinic & optical  
4675 Hwy 6 S.#B TX.77478  
(281)277-6100 (Hwy6 & Dulles Av.)

**足療 20元1小時 100元/6次**  
Open 7 day A Week  
10:00am-10:00pm  
713-272-8838

**跌打足療**  
由廣東四大名醫李廣海傳人羅榮華醫師坐診  
跌打、扭傷、腰疼  
肩周炎、腳跟骨刺等

羅榮華醫師

9198 Bellaire Blvd #C, Houston, TX 77036 (@Ranchester Dr.) 茶典子旁

**ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心**

**內科診所**  
姚聖坤 醫師  
服務項目：  
●各種內科 ●血尿化驗  
●各種疾患 ●X-Ray  
●外傷與急診 ●心電圖  
●正常體檢 ●隨到隨診

713-779-3355  
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston, TX 77036 (頂好廣場內)  
接受保險、Medicaid & Medicare  
周一到周五 8:30AM-5PM

**牙科診所**  
高峰 醫師  
●成人牙科 ●兒童牙科  
●矯正牙科 ●美容牙科  
●牙周病治療 ●人工植牙

最新 CEREC 電腦製牙，  
堅固美觀，一次完成  
最新隱形矯正，老少兼宜，  
無需拔牙  
★最好品質的植牙材料

713-773-9621  
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston, TX 77036 (頂好廣場內)  
周一到周五 9AM-5PM 周六 9AM-4PM

**李俊偉 牙醫學博士**  
Donald W. Lee, D. D. S.  
Family Dentistry

★門診時間：週一至週四及週六  
★請預約並接受急診  
★最新設備，技術優良  
★直接向保險公司收費  
★歡迎信用卡及接受分期付款

5909 West Loop South, Suite 450  
Bellaire, Texas 77401  
Tel: 713-772-7900

**百利兒童牙科** Medicaid & Chip PPO保險

上萬例治療經驗，擅長兒童牙齒修復，根管，各種牙冠，牙外傷急救，及早期口腔矯治。低輻射的數碼X光機，笑氣和口服鎮靜劑代替全麻，全程陪同，家長安心又放心。

713-636-3868 (中國城) 9750 百利大道，二樓250  
www.bellairekidsdental.com

832-321-5930 Katy (家庭全科) 5205 S Mason Rd #160  
www.wudentalcare.com

**男性泌尿生殖疾病診治中心**  
MANCENTERS

主治：  
無需開刀的輸精管結紮 (5-10分鐘)；無需開刀的包皮環切手術；輸精管再通；男性不育診療；睪酮素減少 男性性功能障礙；前列腺炎及尿道疾病；會陰部疼痛以及相關病患；性傳播疾病的評估診治；腎結石以及腰痛診治；男性泌尿生殖系統的超聲檢查

實軍輝 Junhui Jia 男性泌尿生殖疾病專科醫師  
中國城診所：9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 Tomball診所：24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375  
KATY診所：9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055 Pearland診所：11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584

接診電話：832-358-8600 | 傳真電話：832-358-0376 | 網址：www.mancenters.com

**泌尿專科 何秀鈞醫師**  
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500  
德州大學醫學博士  
田納西州大學醫學院專科  
德州專科醫師執照  
任教德州大學醫學院及  
貝勒醫學院

專業治療：  
腎移植、攝護腺疾病、腎、輸尿管、膀胱疾病。男性性功能障礙、不育。  
(中英文應診)

我們接受 Medicare  
★SCURLOCK TOWER  
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

**呂明 中醫針灸師** (ACCO196)  
Ming Lu Acupuncture Clinic

主治：  
中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸項疼痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疼痛 / 高血壓 / 中風癱瘓 / 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...

~ 科學中藥 一次性針灸針 ~  
713-271-0118

**山水眼鏡 GLACIER OPTICAL**  
★ 領有德州配鏡師執照馬道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 經濟型全副28元，買鏡片送鏡框  
特價45.00起 / 副 限塑膠片 ± 200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡 所有鏡片送防刮保護不另收費

電話：(713)774-2773 營業時間：週一至週六 10:30-7:00 (週三休息) 週日 1:00-6:00  
傳真：(713)774-4009 地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內敦煌大樓對面)

**群鷹視學眼科中心**  
Fellow of Orthokeratology Academy of America  
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist  
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛週全  
診治各類眼疾 青光眼專科  
幼兒視力保健 斜視弱視矯正  
控制預防近視 精配隱形眼鏡

鮑亞群 視學眼科博士  
Dr. Ya Chin Bao (OD)  
地址: www.EagleEyeCtr.com  
Email: eagle-eye-bellaire@gmail.com

附設多種名牌鏡框專櫃，最新款式 精通英語、國語及粵語，接受多種醫療保險及視力保險  
優質服務，當天取貨 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

**馮元琪 內科醫生**  
JESSIE FENG, MD

832-379-9200  
12288 Westheimer Road, Suite 400, Houston, TX 77077

**Assisted Living Home 老年之家**  
832-877-6946  
9131 Gianna Ct Houston, TX 77083  
5623 W Harrow Dr Houston, TX 77084

**Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life™**

Meet Dr. Li-Min Huang  
Li-Min Huang, M.D., M.R.H.  
OB/GYN  
Cantonese & Taiwanese  
Clear Lake Clinic  
Pasadena Clinic

Dr. Huang is certified by the American Board of Obstetrics and Gynecology. He earned his undergraduate and medical degree from the National Taiwan University College of Medicine in Taipei. He completed residency programs at National Taiwan University Hospital and St. Luke's Hospital, Bethlehem, Penn. In addition, he earned a postgraduate degree of Master of Public Health in maternal and child health from the prestigious Johns Hopkins University School of Hygiene and Public Health in Baltimore, Md. He is a member of the American College of Obstetricians and Gynecologists, Texas Medical Association and Harris County Medical Society.

Appointments: 713-442-0000

Chen Xie, M.D.  
Ear, Nose and Throat  
Mandarin  
Main Campus Clinic

Beth Yip, M.D.  
Pediatrics  
Cantonese & Mandarin  
Pearland Clinic

Huiling Yang, M.D.  
Physical Medicine and Rehabilitation/Spine  
Cantonese  
Main Campus Spine Center  
Pearland Clinic

Kelsey-Seybold accepts more than 50 health insurance plans including Cigna, KelseyCare, UnitedHealthcare, Humana and Community Health Choice CHIP and Marketplace plans.

24-hour appointment scheduling: 713-442-0000  
Learn more at kelsey-seybold.com



BUCH-Intro to Health 13566\_12

# 惠康家庭全科診所 **Welcome Family Medicine, P.A.**

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

**許旭東**

醫學博士

Xudong Xu, M.D.

家庭全科醫師

Board Certified by ABFP

**陳永芳**

醫學博士

Yongfang Chen, M.D.

家庭全科醫師

Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Texas Tech University 住院總醫師

Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

Texas Tech University 住院醫師畢業

十餘年臨床醫療經驗

**主治**

內科、兒科、皮膚性病科、婦科

急診、外傷、全身健康檢查

婦科體檢、外科小手術、預防接種

**移民  
體檢**

隨到隨診

週一至週五: 8:00am-4:00pm

週六: 8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 [www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine](http://www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine)

Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)







主編





Buddhist Tzu Chi Foundation  
佛教慈濟基金會德州分會  
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036  
713.270.9988 | www.tzuchi.us

# 慈濟人間路

145

慈濟基金會是美國稅法501c(3)的非營利慈善組織，證嚴法師於1966年在台灣花蓮創立，帶動三十位家庭主婦每天省下五毛買菜錢，開始濟貧工作。目前慈濟人遍布全球50多個國家，內修「誠正信實」，外行「慈悲喜捨」，救援足跡遍及90多個國家，不分種族、社經地位或宗教信仰，並廣邀天下善士，朝「人心淨化、社會祥和、天下無災難」之目標而努力。  
捐款方式：現金、支票、網上捐款 www.us.tzuchi.org、信用卡捐款專線 1-888-9TZUCHI (1-888-989-8244)；捐款可抵稅

## 愛灑取代淚灑 志工行紀念愛妻

撰文／鄭茹菁

在邁阿密機場遇見同往宏都拉斯的慈濟志工朱台柏，因為新澤西氣候不良，航機被取消，他被迫轉飛到達拉斯，再轉飛到邁阿密去宏都拉斯，在機場待了一晚候機的他有些疲憊，更多的是淡淡的憂傷……

六年前朱台柏的太太林慧如走了，上人輕輕一句：「她走了，從現在起你要一個人做兩份工作！」讓他開始接觸醫療方面的工作，因為林慧如生前是牙醫師，他便義無反顧地投入了國際慈善的行列，承擔了美國人醫會副總幹事，從此埋首醫療事務。

「五月二十六日是慧如的忌日，這次來宏都拉斯主要是紀念她，她生前沒因緣到此參加義診，我替她來走一遭！」朱台柏曾在總會慈發室工作，在那期間專注於慈善活動，沒有接觸醫療這個區塊，若不是上人的提點，他也不會換跑道；其實慧如加入慈濟之初是從慈善做起，許多人都不知道她是牙醫師。

慧如是從悲門入慈濟的，她的母親於一九九二年因病往生，當年台柏向朋友打聽，聯繫到慈濟人前去幫忙助念及告別式，令慧如非常感動；經由接引，她展開了行善之路，賑災及義診的足跡踏遍哥倫比亞、多明尼加、薩爾瓦多及玻利維亞等國。因為慈濟為母親的付出，慧如體會了無緣大慈、同體大悲，所以發心立願要去幫助更多的人。

台柏及慧如二人同於一九九七年受證為慈濟委員，同往新澤西地區開疆闢土，在當地建立了紮實的慈善志業基礎。當年新澤西分會執行長林慮瑤曾與林慧如帶一條蘇打餅乾加兩瓶礦泉水開車往南行招募志工，非常努力經營慈善工作；她一直專注於慈善，直到有一次去哥倫比亞做發放，遇到學長在醫療組看診，看到慧如忍不住發問：「有沒有搞錯？你應該在醫療這邊才對！」此後才開始參加醫療志工服務。二〇〇四年，林慧如加入紐約慈濟醫療團隊，擔任人醫會副召集人及醫療組牙醫幹事，她曾經前往許多國家，舉辦超過九十場口腔衛教及義診。

美國九一一恐怖攻擊事件發生之時，林慧如是唯一拿到紐約市政府通行證的慈濟志工，經她觀察現場並爭取，三十位慈濟志工終於能夠裝運冰水進入災區，為救難人員解渴。

當無常悄然來襲，林慧如師姊依舊沒有停下行善腳步。二〇一一年，朱台柏找到一家空中救護航空公司，專程送她回花蓮，圓滿她捐贈大體的心願，此去六年，台柏仍記得當年的點點滴滴，說著說著便淚光閃爍了。

所幸工作可以轉移注意力，愛灑能夠替代淚灑，台柏將時間精力都花費在慈濟旅途之中，一年有超過半年的時間不在家。他分析中南美各國的情況都差不多，慈濟的功能主要是帶動當地醫師及當地志工耕耘社區，讓當地人承擔起當地的志業。舉宏都拉斯為例，從二〇一一年五位美國慈濟志工來宏都拉斯水患賑災，一直經營到今天，總算交出亮眼的成績單，最要感恩的就是藍翠華(曾任中華民國外交部派駐宏都拉斯大使館的秘書，她也是慈濟志工)接引台商張鴻才做志工，以及張鴻才後來的傳承了。

台柏師兄過去是個「無神論」者，一九九二年岳母往生時，他問朋友怎麼辦，原本人家介紹的是紐約某禪寺，但不巧法師們都去台灣了，後來拿到紐約慈濟的電話並得到協助。朱台柏二十四歲來美，從來沒聽說過「慈濟」，當時三十一歲的他看到慈濟志工來幫忙，很感動卻沒有行動，經過了許多年才跟隨林慧如參加慈濟活動。他說：「因緣不可思議，當初如果找了其他禪寺，可能就會錯過慈濟了！」說了這許多，總算在台柏的臉上見到寬慰的笑容了。

本文出自第216期《美國慈濟世界》

2011年10月30日美國總會宏都拉斯水患勘災，朱台柏與當地政府官員分享竹筒歲月。攝影／王純瑾



林慧如師姊

## 明目養生 黑糙米麻糬

撰文／魏芃 攝影／陳麗珊

黑糙米營養豐富，富含花青素、維生素及礦物質，補胃暖肝、明目活血。不需烹煮保存黑糙米天然清香，是健康的零食小點心。

材料：

1. 淨斯黑糙米純粉1包(200g)
2. 細砂糖2大匙(可依個人喜好增減)
3. 熱水150 CC
4. 淨斯五穀粉—黑糙米風味 半杯

做法：

1. 混合淨斯黑糙米粉及細砂糖，徐徐加入熱水，用筷子攪拌成粉糰。
2. 像揉麵糰一樣揉搓粉糰至拉扯不易斷的程度，越揉會越Q彈。
3. 揉好的粉糰搓成大約1.5-2公分直徑的條狀，用手即可捏成小段。
4. 盤中放入半杯黑糙米五穀粉，黑糙米麻糬至於盤中滾動，不會互相沾黏即成。



## 休士頓人文學校學

上課時間週日，分上、下午班及才藝選修課

上午班/ 9:00AM ~ 11:30AM (含中文課、人文課)

下午班/ 1:00PM ~ 3:30 PM (含中文課、人文課)

才藝修課/ 11:30AM ~ 12:30

(民俗技藝班，功夫班，美術班，摺紙班，數學班，鋼琴班)

上課地點於會所內/ 6200 Corporate Dr., Houston TX 77036

Email: tiffanyy101@yahoo.com

### 休士頓慈濟大愛幼兒園 招生中

適齡適性的啟發性活動，啟發學習興趣的主題式角落教學。中英文雙語教學，將東西方文化節慶融入課程教學。歡迎2.5~4歲孩童報名。

詳情請洽李園長 713-395-0303

Tzu Chi Great Love Preschool & Kindergarten, Houston  
6200 Corporate Dr.  
Houston, TX 77036

| 活 動 看 板  |              | 募您一份善心，捐款請電洽各聯絡處                     |
|----------|--------------|--------------------------------------|
| 聯絡單位     | 電話           | 活動內容（詳情歡迎來電詢問）                       |
| 慈濟美國德州分會 | 713-270-9988 | 定期環保、老人院探訪、佛堂共修、讀書會、合唱團、醫療講座、書軒心靈講座等 |
| 德州分會靜思書軒 | 713-270-9988 | 定期醫療講座、心靈講座等                         |
| 社會教育推廣中心 | 713-270-9988 | 瑜珈、太極拳、排舞，運動舞蹈、蕙質蘭心、家長中文班            |
| 亞特蘭大支會   | 770-458-1000 | 讀書會、念佛精進、老人院探訪、手語練習等                 |
| 奧斯汀聯絡處   | 512-491-0358 | 老人院探訪、緬甸難民數學、英語教學等                   |
| 邁阿密聯絡處   | 954-538-1172 | 定期讀書會，念佛精進，手語歌練習，老人院探訪等              |
| 奧蘭多聯絡處   | 407-292-1146 | 定期讀書會，念佛精進，手語歌練習，老人院探訪等              |
| 紐奧良聯絡點   | 504-782-5168 | 定期讀書會，念佛精進                           |
| 聖安東尼聯絡點  | 210-875-6932 | 定期讀書會，念佛精進                           |
| 康福聯絡點    | 361-987-7130 | 定期讀書會，念佛精進                           |





# 野花牌綠蜂膠™



加拿大衛生部天然品NPN#80006418 · GMP Site License#300909 · 全球食品衛生體系HACCP質量認證#BR13/7429 · 美國食品與藥品監管局FDA登記註冊#10328566522

**保肝降酶**

調治脂肪肝、酒精肝、藥物肝等，抑制丙氨酸氨基轉移酶的升高，促進肝臟細胞修復和再生，抗肝細胞變性壞死，抗肝纖維化並使已形成的肝纖維逐步溶解

**預防腫瘤**

對放化療顯著增效減毒，減輕或消除放化療引起的毒副作用如：惡心嘔吐、食欲不振、口腔潰瘍、白細胞減少，肺部感染等，抑制腫瘤細胞的生長和轉移

**抗菌消炎**

抵抗外界病原微生物入侵，具有超強的抗細菌、抗真菌、抗病毒能力，預防流行性感冒、緩解咳嗽、扁桃體炎、咽喉炎、咽喉腫痛等，預防感染性炎症

**增強免疫**

激活免疫系統功能，活化細胞，增強巨噬細胞吞噬能力，增加抗體生成量，提高免疫力，增強抵抗力，消除亞健康，改善睡眠，精力體力充沛

**平衡血脂**

軟化血管、淨化血液，降低血液中甘油三酯的含量，降低膽固醇和血液粘稠度，清除體內有害自由基，改善微循環，增加血管通透性，降低血壓，保護心血管健康。

**降低血糖**

增加機體對葡萄糖耐量，增加胰島素受體數目，降低血糖水平；調節糖、脂類的代謝及利用，減少脂質在血管壁沉積；促進胰島素的生成，改善胰島素作用的靶器官細胞的質量，提高受體的數量和敏感性，修復受損的胰島β細胞，促進平衡胰島素分泌水平，控制空腹血糖和餐後血糖水平，消除高血糖“三多一少”（多飲、多食、多尿、體重減少）癥狀

Disclaimer: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代藥物，有病請先就醫



淨濃度最高85%  
絕對不含酒精和蜂蠟  
不沉澱不分層

巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商  
 7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca  
 北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！

加拿大皇家天然品有限公司



# 真正有機食品

無基因改造

無化肥

無農藥





全美總代理：力成貿易公司 Roxy Trading Inc.  
 Tel: 626.610.1338 (南加州) | Tel: 510.887.6096 (北加州) | www.roxytrading.com

許氏用♥ 大家放♥

人生向前行 愛拼才會贏

賣島歌王

**葉啟田**

真誠推薦

## 許氏花旗參茶

# 讚啦！

\* 保證威州地道原參製成 — 精純無添加

\* 全美唯一華人自營參場 — 四十年信譽

\* 通過GMP標準國家把關 — 食安有保障






**許氏德州經銷專賣店**

| Dallas                    | Houston Bellaire | 燕補堂            | 713-772-7888 | 大華超級市場(99 Ranch) | 713-932-8899 |
|---------------------------|------------------|----------------|--------------|------------------|--------------|
| 達拉斯出國人員服務中心               | 五豐海味中藥行          | 仁濟中醫針灸所        | 713-271-0488 | 大華超級市場(99 Ranch) | 281-980-6699 |
| SzeChuan China Restaurant | 金荷中醫診所           | 聯發行L&P         | 713-995-9138 | Austin           |              |
| Mau Phuoc Duong           | 永盛圖書百貨公司         | 百佳超級市場         | 713-270-1658 | 天地人參茸行           | 512-467-8888 |
| Grand Prairie             | 仁安堂花旗參茸中藥行       | 惠康超級市場         | 713-270-7789 | 恆豐               | 512-719-3864 |
| 香港超級市場                    | 盧林中醫診所           | Hous香港超級市場     | 281-575-7886 | San Antonio      |              |
| Piano                     | 德信行              | 百利草藥           | 281-988-8500 | 亞洲市場             | 210-681-8688 |
| 達福出國人員服務中心                | 中國出國人員服務中心       | NHAN HOA HERBS | 281-776-9888 | College Station  |              |
| 陽光旅行社                     | 德聖堂              | Houston Area   |              | BCS Food Markets | 979-695-6888 |
| YiYiHerbs                 | 參茸城              | 越華超級市場         | 832-298-9321 |                  |              |
| 大華超級市場(99 Ranch)          | 香港海味城            | 萬和堂            | 281-988-8338 |                  |              |
| 百佳超級市場                    | 燕窩城              | 家樂超級市場         | 713-818-2770 |                  |              |

**美國許氏參業集團** 1-800-826-1577  
 www.hsuginseng.com



# 聯合健康保險在2018年為您呈獻更多福利



擁有這些卡，  
可獲更多福利。



您住在德州嗎？  
如果您參加聯合紅藍白卡UnitedHealthcare Dual Complete (HMO SNP) 計劃，可享福利包括：

\$0

**\$0 計劃月費\***

綜合醫生、醫院  
和處方藥承保於  
單一計劃

針灸護理

每年多達10次  
網絡內針灸門診，  
\$0 定額手續費

牙科護理承保

\$2,500 綜合  
牙科服務

交通接送協助

每年多達24次  
單程交通接送

聯合休士頓亞裔資訊中心  
**UnitedHealthcare Houston Asian Resource Center**  
10613 Bellaire Blvd., Suite A-250 (Saigon Houston Plaza 內)  
Houston, TX 77072 / 週一至週五，上午9時至下午5時30分

華語查詢專線：**1-866-868-8988**  
聽力語言殘障專線：**711**

**UnitedHealthcare**  
Community Plan  
**聯合健康保險**  
社區健保計劃

uhcAsian.com

\*您必須繼續支付聯邦醫療保險B部份的保費，除非該保費透過醫療補助(Medicaid，俗稱「白卡」)或由第三方支付。屆時將有營業代表在現場提供資訊和申請表格。有特殊需要的人士如需特別幫助，可致電866-868-8988。聽力語言殘障專線711。計劃透過聯合健康保險公司(UnitedHealthcare Insurance Company)或其關聯機構之一提供保險，上述公司是與聯邦醫療保險(Medicare，俗稱「紅藍卡」)簽有合約並與州政府醫療補助(Medicaid，俗稱「白卡」)方案簽有合約的Medicare Advantage組織。參加註冊本計劃視本計劃與聯邦醫療保險的合約是否續約而定。本計劃提供給同時擁有州政府和聯邦醫療保險醫療補助的民眾。在此提供之相關福利資料僅為簡介，而非所有福利之詳述，詳細資料請聯絡本計劃。限制、定額手續費和限制規定可能適用。福利、月費及/或定額手續費/共同保險可能在每年1月1日起變更。保費、定額手續費、共同保險和自付扣除金可能因您可以取得的額外補助(Extra Help)級別而有差異。更多詳情請與本計劃聯絡。  
Y0066\_171012\_142552CT

美南廣播電視台



看電視聽廣播

美南新媒體

## 全面進入數據互聯時代

美國華人  
傳媒史上重大突破

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」，不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

**美南國際電視STV15.3收看 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：**

1. 掃二維碼(QR code)：觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。
2. 今日美南公眾號直播：觀眾可在「今日美南」公眾號上，點選「美南電視」裡的「美南國際電視直播」，就可輕鬆連接至STV15.3。
3. 下載Apps收看：可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3 電視直播
4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV- STV15.3 Houston」，或輸入該平台網址「http://media.magtvt.com/?1497381&proc=1」就可直接連結美南國際電視直播平台。

如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

Watch Live TV & Online Radio

[www.today-america.com](http://www.today-america.com)

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO